

## TABLE OF CONTENTS

<b>STATEMENT OF AUTHORIZATION</b> .....	i
<b>PREFACE</b> .....	ii
<b>ACKNOWLEDGMENT</b> .....	iii
<b>ABSTRACT</b> .....	v
<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	vi
<b>LIST OF TABLES</b> .....	ix
<b>CHAPTER I INTRODUCTION</b> .....	1
1.1 Background of the Study .....	1
1.2 Research Questions .....	4
1.3 Aims of the Study .....	4
1.4 Scope of the Study .....	5
1.5 Reasons for Choosing the Topic .....	5
1.6 Significance of the Study .....	5
1.7 Research Methodology .....	6
1.8 Data Source .....	6
1.9 Data Collecting and Analyzing Technique .....	7
1.10 Clarification of Terms .....	7
1.11 Organization of the Paper .....	8
<b>CHAPTER II THEORETICAL FOUNDATIONS</b> .....	10
2.1 Definitions of Translation .....	10
2.2 Equivalence Theory of Translation .....	12
2.3 The Procedures of Translation .....	15
2.4 The Characteristics of a Good Translation .....	20
2.5 Noun Phrase .....	22
2.5.1 Noun Phrase in English Grammar .....	22
2.5.2 Noun Phrase in Indonesian Grammar .....	28
2.5.3 The Comparison between English Noun Phrase and Indonesian	

Noun Phrase .....	30
2.5.3.1 The Similarity .....	30
2.5.3.2 The Difference .....	30
2.3 Translating Novel.....	31
2.5 Previous Studies .....	33
<b>CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY .....</b>	<b>35</b>
3.1 Research Questions .....	35
3.2 Research Method.....	35
3.3 Subject of the Study .....	36
3.4 Technique of Collecting and Analyzing Data.....	37
3.4.1 Technique of Collecting data .....	37
3.4.2 Technique of Analyzing data .....	37
3.4 Synopsis of the Novel .....	40
<b>CHAPTER IV DATA PRESENTATION AND DISCUSSIONS .....</b>	<b>43</b>
4.1 Data Presentation and Analysis of Noun Phrases .....	43
4.1.1 Premodifier + Head .....	45
4.1.1.1 Determiner + Noun.....	45
4.1.1.2 Adjective + Noun .....	45
4.1.1.3 Noun + Noun .....	46
4.1.1.4 Adjective + Noun + Noun .....	46
4.1.1.5 Participle (V-ing) + Noun.....	47
4.1.1.6 Participle (V-ed) + Noun.....	47
4.1.2 Head + Postmodifier.....	48
4.1.2.1 Noun + Adverb.....	48
4.1.2.2 Noun + Prepositional Phrase .....	48
4.1.2.3 Noun + Participle Phrase.....	49
4.1.3 Modifier + Head + Modifier.....	49
4.2 Data Presentation and Analysis of Translation Procedures of Noun Phrases .....	50
4.2.1 Translation Procedures of Noun Phrases modified by Determiners	54
4.2.2 Translation Procedures of Noun Phrases modified by Adjective ....	72

4.2.3 Translation Procedures of Noun Phrases modified by Noun .....	85
4.2.4 Translation Procedures of Noun Phrases modified by Adjective and Noun .....	97
4.2.5 Translation Procedures of Noun Phrases modified by V-ing.....	101
4.2.6 Translation Procedures of Noun Phrases modified by V-ed .....	107
4.2.7 Translation Procedures of Noun Phrases modified by Adverb .....	110
4.2.8 Translation Procedures of Noun Phrases modified by Prepositional Phrase .....	113
4.2.9 Translation Procedures of Noun Phrases modified by Participle Phrase .....	117
4.2.10 Translation Procedures of Noun Phrases modified by Premodifier and Postmodifier .....	119
4.3 The Quality of the Noun Phrases Translation .....	135
<b>CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION</b> .....	139
5.1 Conclusion .....	139
5.2 Suggestion .....	140
<b>BIBLIOGRAPHY</b> .....	142
<b>APPENDICES</b>	
<b>ABOUT THE WRITER</b>	